

Lat. b o s, b ō v e FEW 1, 445.

Types : +*boû*, +*bou*; +*boûf*; +*bû*, +*bu*; — +*beû*, +*beu*; +*beuf*; — +*bieu*; *bèè*, +*brèè*, ⁷*bœè*, ...

◆ Traitement de *ö* tonique libre : nos formes reposent sur la même diphtongaison que le fr. *bœuf*. Elles peuvent se répartir en deux groupes : 1) +*boû*, forme proprement w., et +*bû*, surtout dans le s. du Lx et la région de S; 2) des types divers, dont les plus remarquables sont +*byeu*, qui procède vraisemblablement de **bræ* et qui se rattache à +*bû* dont il est voisin, et +*bræ*. Une forme +*beu(f)*, du type fr., est assez fréquente dans le Hn. Cp. c. 42 FEUILLE, 85 ROUE, etc., et aussi 3 BIEN.

2^o *v* - > *f* final, qui s'amuit génér., sauf dans les types +*boûf* (n. de L) et +*beuf* (o. du Hn); mais ce dernier est p.-ê. emprunté du fr.

Le tableau et la carte distinguent les points où +*boû* et +*bû* sont nettement abrégés; cette indication n'a qu'une valeur relative².

◆ ALF 141. BRUN., *Enq.*, 156; *Et.*, p. 198 sv., 472-3. GRIGN., § 41. MARCHOT, *Lux. central*, § 14. FELLER, § 58. REM., *Anc. w.*, p. 60, § 21.

= I. a. +*boû* : *bœ* Ch 33, '54; Ni '10, '11, '14, '20, '24, '39, '45, '66, '85, '105, '107, '112; Na 1, 19, 44-79, 99-135; Ph 15, 16, '37, '42, '53, '61; Ar 1; D 1, 7, 15, 30-73, 84-113; W 3, '43, '58, '59, '60, '66, '70, '72; H '39, '42, '45, 46-69, '74; L 19, 29, '32, '66, '71, '85, 94-116; Ve 1-8, '15, '26, '31, 35-47; My 1-6; Ma 1-4, 12, 19-53; B 2, '3, 4-12, '14, '15, '16, '17, 21-27, '30, '31; Ne 4, '5, 9, 16 | *bœ* Ch 72; Na 22, '23, '30, '84; D 68, 81; W 1, '32, '45; H 2; Ma 9. || b. +*bou* : *bœ* Ch 43, '61; Ni 2, '5, '6, '9, '17, '19, '26, '28, '45, '61, '62, '80, '93, '97, '98, '102; Na 6, '20; Ph 33; D 25, '36; W '2, '19, '21, '25, '36, '63; H 1-21, '26, '27, '28, '37, '38; L 43; Ve 24, '32, '34³. II. +*boûf* : *bœf* W '8, '9, '10, '13, '30, '39, '42, '56; L 1-14, '35, '39, '45, '50, '61, '87.

III. a. +*bû* : *bû* Mo 9; S 29-37; Ch 16, '26; Th 5, '14; Ni 33; Di 120-136, '137, '138; B 28, '32, '33; Ne 11-15, '20, '22, '23, '24-32, '38, '43, '44, '51, '57, '65, '69; Vi 6-18, '21, '22, '25, '34, '35, '36, '43,

46 (ou *bu*) | *bœ* S 1, '13, '19; Vi 47. || b. +*bu* : *bu* Vi 2, '27, '32, '33, '37, '38, '46 (ou *bû*).

= IV. +*beû*, +*beu* : *bœ* To 2-7, '94; A 44 (ou *bræ*) | *bœ* No 1-3, '4, '5; Ch 29, Th 54 | *bœ* To 27; Mo 1, 17-23, '44, '58; S 10; Th 29, '62 | *bœ* Th 43, '73 | *bœ* Mo 79; Th 72, '82 | *bœ* To 13, '37, '73; A 37; Th 25, '64. V. +*beuf* : *bœf* To 1, '58; A 1-7; S 6.

= VI. +*bieu*... : *byè* Th 63; Ni 36, '38; Ne 76 | *byè* Ni 1, '72 | *byè* Ne 33, '50 | *byè* Ch 4, '27, '28, '63, '64; Th 24, '46, '53; Ni 74, '90; Ph 6, '45, '54, 69-86; Ar 2; Ne 39-49, '60, '63; Vi 16.

VII. a. *bâè* To 48. || b. ⁷*bœè*, +*bwè*... : *bœè* A '18 | *bœè* A '13 | *bœè* To 78 | *bræ* A 28, '52, '60; Mo 37, '64 | *bræ* To 99 | *bræ* A 55 | *bræ* Mo 41 | *bræ* A 44 (ou *bœ*) | *bræ* A 50; Mo 42. || c. ⁷*bœè*... : *bœè* A 12 | *bœè* To 24 | *bœè* To 28 | *bœè* To 39 | *bœè* To 43.

¹ Le proverbe qui constitue la q. 331 n'existe pas partout. On l'a relevé en des régions très diverses : Ma 19, '24; B 11, '23; Ni 33; Th 46. Dans les localités où il est ignoré, les témoins l'ont presque toujours traduit littéralement sans aucune peine. Les lacunes ont été comblées à l'aide de la q. 328 (Q. P. 1, 181) « notre domestique mène les *bœufs* à l'abreuvoir deux fois par jour »; le fait qu'il s'agit ici du plur. est sans importance : nulle part nos dialectes ne distinguent les deux nombres de « bœuf ».

² Entre les q. 331 et 328, on relève de nombreuses var. : ainsi *bœ* To 7 au lieu de *bœ*. Ces var. montrent que, pour les f. en -*œ*, le timbre et la longueur de la voy. sont flottants ou de perception malaisée; on peut en dire autant, dans certains eas, pour la longueur de la voy. dans les types +*boû*, +*bû*. Quant aux formes diphtonguées du Hn occ., la variété de leurs notations a été provoquée partiellement par la diversité même des enquêteurs.

³ A Ve 24, '32, '34, nous donnons ici *bœ* avec voy. brève (I b) : telle est la f. à la pause; mais on a *bœ* avec voy. longue devant cons. à l'intérieur de la phrase, ainsi à Ve 34 dans *bœ t fañ*, litt. 'bœuf de fagne', c.-à-d. 'fourdaud' et, comme blason populaire (péjor.), 'habitant des Fagnes'. Cf. p. 60-61.